

vis en sama fako kun la manuskripto di sua Poemi On vidos ke Turgenief modifikis sua opiniononi pos la publikigo di sua "Novale". Lu esis profunde afektita da la desfavoro di la junaro rusa e la severa kritiki facita pri la libro. Lu plendis bitre pro la neyustaji quin on igis lu subisar, e lu montris en la "Poemi en Prozo" ube lua simpatii reale jacis.

La Caro dicis pri la famoza aŭtoro: "Lu esas mea teroro". "La Solio" povas bone servar kom epilogo a lua novelo "En la ante-dio".

Fine, Rusia esas trovinta sua Insarof-i, e Helene neplus povas dicar ke esas nulo facenda en Rusia. V. Y. Liberty 26 agosto 1886).

Me vidas kolosa edificio. En la frontala muro, streta pordo esas apertita. En la koridoro esas trista obskureso. Sur la alta solio stacas junino... rusa.

La repenetrebla tenebro exhalas koldeso, e kun la glaciatra aer-flui momentope ekiras rauka voco:

"Ho tu qua deziras pasar trans ica solio, ka tu savas quo expektas tu hike?"

"Me savas", la junino respondas.

"Koldeso, hungro, odio, mokeso, desestimeso nedigneso, enkarcereso, maladeso, mem morto?"

"Me savas".

"Kompleta stranjereso, izoleso?"

"Me savas... me esas pronta; me suportos omna sufri, omna punisi."

"Ne nur de enemiki, ma anke de parenti, amiki?"

"Yes, mem de ici."

"Bone. Ka tu esas pronta a sakrifiko?"

"Yes."

"A sen-noma sakrifiko? Tu perisos, e nulu.. nulu mem nur savos di qua honorar la memorio."

"Me ne bezonas gratitudo, nek kompato. Me ne sucias nomo."

"Ka tu esas pronta... a facar krimino?"

La junino abasis la kapo.

"Yes, anke a facar krimino..."

La voco ne quik riqwestionis.

Fine lu itere parolis: "Ka tu meditis ke tu

povas perdar la fido pri tua kredi, perceptar ke tu eroris e neutile koruptis tua juna vivo?"

"Me pensis pri to. Tamen me volas enirar."

"Enirez!"

La junino pasis trans la solio, e grava kurteno sinkis en la instanto pos lua desaparo.

"Folo!" ulu dicis dope, dento-grincante.

"Santo!" voco resonis kom respondo.

Ivan TURGENIEF

(Ritradukita de la Angla, da F. Méndez)

Le COIN des COLONS

MARCEL FR.: Vous trouverez tous les renseignements voulus dans "Plantes Oléagineuses" de H. Jumelle. Librairie J. B. Baillière, Paris. J'ignore le prix actuel de ce livre.

ALFRED: Tu vas être cause que je vais me faire traiter d'abruti en te donnant le renseignement que tu demandes, mais je te le donne quand même. Pour la salaison, le plus économique et le plus pratique, c'est de faire une saumure liquide. Pour cela, tu prends un récipient en bois tu y mets de l'eau chaude dans laquelle tu fais dissoudre du sel marin jusqu'à saturation. Une fois la saumure froide, mettre la viande. Avoir soin de remuer chaque jour. Une bonne précaution c'est de préparer la saumure le soir et de ne mettre la viande que le lendemain matin.

NEB.: Les graines de "capin gordura" sont arrivées. Il m'a fallu un permis du Dept. de l'Agriculture. Je pense les semer en avril. Ta lettre avait sans doute des idées voyageuses, car elle est allée faire un tour à Paris et est arrivée ici avec au moins trois mois de retard, en bonne santé et nullement fatiguée du voyage. Merci pour les graines. Ecrirai prochainement.

L. FORT.: Je viens justement de m'occuper sérieusement de cette question des "morsures de serpents". D'après le Directeur du Laboratoire Bactériologique de San José, il n'y a qu'un traitement vraiment efficace, les injections de "sérum". Il estime toutefois que si l'on avait toujours la précaution d'avoir sur soi du "permanganate de potasse" afin de pouvoir s'en servir aussitôt mordu, de nombreux accidents graves